

Nepali transcript:

अंतरवार्ताकर्ता: हजरको शुभनाम के हो?

श्रेया: मेरो नाम श्रेया हो।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि कति वर्ष हुनुभयो?

श्रेया: म बाइस वर्ष।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि अहिले यता के गरिराख्नु भएको छ?

श्रेया: म यहाँ medical student हो। यहाँ Kathmandu Medical College मा medicine गरिरहेको छु। अन्तिम वर्ष हो अहिले मेरो।

अंतरवार्ताकर्ता: हजर, अनि कस्तो भइरहेको छ अहिलेसम्म?

श्रेया: अहिलेसम्म, राम्रै भइरहेको छ। Final year पुगिसकेँ। पहिलो र दोस्रो वर्षचाहिँ अलि गाह्रो थियो। गाह्रो लाग्यो मलाई चाहिँ, अनि अहिले चाहिँ ठीकै लाग्छ। अब सकिन लागिसक्यो, अब छ महिना मात्र बाकिँछ। अहिले त ठीकै लाग्छ।

अंतरवार्ताकर्ता: कतिको गाह्रो छ? कतिको समय दिनुपर्छ पढाइलाई? आफ्नो लागि कति खाली समय हुन्छ?

श्रेया: गाह्रो त गाह्रै छ। सजिलो त भन्न मिल्दैन। Medicine हो... आफूले धेरै समय पढाइको लागि छुटाउनुपर्छ। आफ्नो लागि समय त एकदम कम नै हुन्छ। अब Exam नजिक हुँदा त झनै एकदम धेरै समय हामीले पढ्नुपर्छ। गाह्रो त त्यस्तो होइन तर पढ्ने कुरा चाहिँ एकदम धेरै छ। अनि त्यसमाथि Classes हरु पनि एकदम धेरै छ त्यहि भएर आफूले समय त एकदमै छुटाउनु पर्छ।

English translation:

Interviewer: What is your name?

Shreya: My name is Shreya.

Interviewer: How old are you?

Shreya: I am twenty-two years old.

Interviewer: And what are you doing here right now?

Shreya: I am a medical student here. I am doing/studying medicine in Kathmandu Medical College. This is my final year.

Interviewer: Okay, so how is it going?

Shreya: It is going well. I have reached my final year. First and second year was a little difficult. I found them difficult, but now I find it okay. I am about to be done; I only have six months left. So, now, I find it easy.

Interviewer: How hard is it? How much time do you need to give to your study? How much time do you have left for yourself?

Shreya: It is relatively hard. I cannot say it is easy. It's Medicine, you have to make time to study. So you have very little time left for yourself. When exams are around the corner, you have to give more time to your studies. It's not really difficult but there is a lot to study. On top of that, there are a lot of classes, so you need to make time to study.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated